

Analogue Holdings Limited
(Incorporated in Bermuda with limited liability)
安樂工程集團有限公司
(於百慕達註冊成立之有限公司)

Analogue Technical Agencies Limited
安樂工程貿易有限公司

Anlev Elex Elevator Limited
安力電梯有限公司

Anlev (HK) Limited
安諾電梯有限公司

Anlev (UK) Limited

ATAL Building Services Engineering Limited
安樂機電設備工程有限公司

ATAL Data Centre Infrastructure Limited
安樂數據中心基建有限公司

ATAL Engineering Limited
安樂工程有限公司

ATAL Technologies Limited
安樂科技工程有限公司

Analogue Building Services (Macao) Limited
安諾屋宇服務(澳門)有限公司

ATAL Building Services (Macao) Limited
安樂屋宇服務(澳門)有限公司

ATAL Engineering (Macao) Ltd.
安樂工程(澳門)有限公司

Analogue Technical Agencies (Shanghai) Limited
安樂建築工程服務(上海)有限公司

ATAL Engineering (Shanghai) Limited
安樂設備安裝工程(上海)有限公司

Nanjing Anlev Elevator Limited
南京安諾電梯有限公司

Nanjing Canatal Data-Centre Environmental Tech
Company Limited
南京佳力圖機房環境技術股份有限公司

TEI Group

ATAL Engineering Group 安樂工程集團

Group Headquarters 集團總部
ATAL Tower, 45-51 Kwok Shui Road,
Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
香港新界葵涌國瑞路45-51號安樂工程大廈
Tel : (852) 2561 8278
Fax : (852) 2565 7638
Email : info@atal.com
Website : www.atal.com

樂訊 2024 Summer Edition

VOICE *of* ATAL

NEW LEADERSHIP TO TAKE ATAL TO NEW HEIGHTS

新領導層上任
引領安樂工程邁向新高峰



ATAL
Website



ANLEV
Website



ATAL
LinkedIn



ANLEV
LinkedIn



ATAL
WeChat



ATAL
YouTube

It gives me great pleasure to pen this column for the first time as Chairman of ATAL Engineering Group. I would like to thank all the customers, staff and friends for their staunch support, and use this space to share the progress of ATAL's developments going forward. In particular, I would like to sincerely thank our Founder Dr Otto Poon for having led ATAL to great success in the past decades, building a robust foundation for our work.

ATAL strives to serve customers and the community by providing advanced solutions that help drive economic and social development, thus creating value for society. Staying customer-focused, we shall abide by our motto "We Commit. We Perform. We Deliver." This, we believe, will sustain our strong customer base, and enable us to continuously enhance our core businesses by building on our productivity and competitiveness. Thanks to our strong roots in Hong Kong, healthy cash position and market-leader strengths, ATAL is also in a good position to extend our businesses to new markets. Our goal is to grow with communities around the world, and generate good returns for investors.

Indeed, we have won many listed-company awards, the latest being the "CAPITAL Listed Enterprise Excellence Award" that recognises outstanding business performance and corporate governance. These achievements would not have been possible without the contributions of our nearly 3,000 employees. Talent development thus remains a priority, with an emphasis on better aligning training with business needs, and empowering managers in business management.

The 2024 ATAL Annual Dinner held in Hong Kong in January, the first since the pandemic and our largest annual dinner in recent years, was a huge success. The event brought together 1,800 colleagues to celebrate the Group's achievements and culture of serving people and society.

We are thrilled to announce the completion of ATAL Tower, our new headquarters, in July 2024, signifying a new chapter in ATAL's development. Transformed from an industrial facility to a state-of-the-art commercial building, ATAL Tower offers top-notch infrastructure to boost productivity and create a comfortable work environment for our employees. Many staff told me at the project completion ceremony that the environment offered by ATAL Tower exceeded their impression from drawings. With the improved facilities, we look forward to applying our expertise and experience to continue working closely with our customers to create value for society.

ATAL's long-term health will be assured if we support every one of us working effectively in our different roles by communicating effectively and putting in place good governance and safety measures. With this in mind, I hope you shall find the following pages relevant and interesting. I look forward to hearing your feedback.

我很高興首次以安樂工程集團主席的身份在此跟大家分享。除了感謝所有客戶、同事及朋友一直以來的堅定支持，我希望藉此機會分享集團的未來發展動向。我特此衷心感謝集團創辦人潘樂陶博士，在他的卓越領導下，安樂工程在過去數十年成績輝煌，為集團發展奠定堅實基礎。

安樂工程一直致力為客戶和社區提供先進的技術方案，協助推動經濟和社會發展，為社會創造更大價值。我們堅定繼續以客為本，恪守「重承諾、慎履行、獻成果」的座右銘。我們相信，這份堅持將可以鞏固我們強大的客戶基礎，讓我們藉著不斷提升生產力和競爭力，持續增強核心業務的發展。安樂工程在香港深耕多年，建立深厚根基，同時一直維持穩健財務狀況和業界領導地位，這些優勢有利我們將業務拓展到其他新興市場。我們的目標是與全球不同社區攜手共進，並為投資者創造可觀的回報。

的確，集團獲得多個上市公司獎項，包括最近榮獲「資本傑出上市企業大獎」，充份肯定我們在業務營運和企業管治的出色表現。這些佳績，有賴我們近3,000名員工的共同努力及貢獻。未來我們將繼續積極加強人才發展工作，除了讓培訓內容與業務需求更緊密銜接，亦會賦能各管理人員，讓他們有更佳全面發揮。

今年一月，安樂工程在香港圓滿舉行自疫情結束以來的首次周年晚宴，這是集團近年規模最大的同類活動。當晚近1,800名同事共聚一堂，一同慶賀集團的成就，並回顧服務社會各界的點滴。

我們亦很高興，集團新總部安樂工程大廈已於今年七月順利竣工，標誌安樂工程發展的新篇章。安樂工程大廈由原先的傳統工廠，搖身一變成為先進的智慧建築，配備各種新科技與設備，不單有助提升員工生產力，更創造舒適的工作環境。不少同事在大廈項目竣工典禮上跟我分享，指大廈落成後的新面貌，遠超於他們早前閱覽工程草圖之想象。隨著集團新總部有更佳的設施，我們期待未來有更多機會，運用專業知識和項目經驗，與客戶緊密合作，為社會創造價值。

安樂工程未來的穩健發展，有賴集團同事和夥伴保持高效溝通，確保具備完善治理及安全措施，令大家各展所長。我誠邀閣下細閱後面的文章，希望您覺得內容有趣之餘，同時有所收穫。期待聽到您的寶貴意見，讓我們精益求精。



Dr Kim Mak
麥建華博士



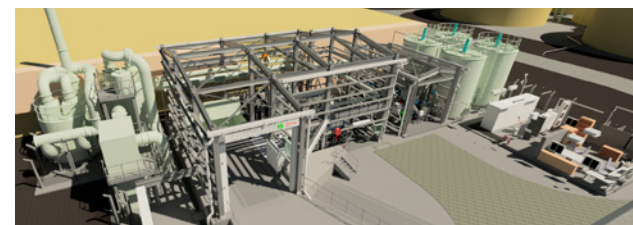
Contents 目錄

4 FOCUS STORY 焦點特寫

New Leadership to Take ATAL to New Heights 新領導層上任 引領安樂工程邁向新高峰



8 PROJECTS 工程項目



22 CORPORATE NEWS 企業資訊



14 AWARDS & COMPETITIONS 獎項與比賽



40 CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY 企業社會責任



New Leadership to Take ATAL to New Heights

新領導層上任 引領安樂工程邁向新高峰



The future is bright for ATAL Engineering Group as VOICE of ATAL sat down with the five Executive Directors on the Board to talk about the Group's growth strategies, with Dr Kim Mak, the newly appointed Chairman, sharing his thoughts on how to take ATAL forward.

A long-time ATAL Board member and Deputy Chairman for years, Dr Mak brings a wealth of experience in leadership, strategy and business model development for corporations and NGOs across many sectors. Dr Otto Poon, Group Founder and the immediate past Chairman, has worked closely with Dr Mak for years, and praised him as an outstanding leader, both academically and socially, with excellent business acumen. "Kim will lead ATAL to new heights in the next phase of the Group's development," Dr Poon said.

Meanwhile, Dr Poon will continue to serve on the Board, with special responsibility for the Group's lifts, escalators and moving walkways business under the global brand "Anlev". For ATAL to stay ahead of the curve, Dr Poon expects the Group to continue to strengthen its capability in information technology (IT), artificial intelligence (AI) and other cutting-edge technologies upon ATAL's early and ongoing investment.

安樂工程集團前景璀璨！《樂訊》與集團董事會五位執行董事深入訪談，了解集團的未來發展策略，其中新任主席麥建華博士分享他對推動安樂工程邁進發展新階段的遠見。

多年來擔任安樂工程副主席及董事會成員的麥博士，曾在不同領域的企業和非政府組織工作，累積豐富的領導、制訂策略及開發不同業務模式的經驗。多年來與麥博士緊密合作的集團創辦人兼前任主席潘樂陶博士，讚揚他不單在學術和社會上成就出眾，而且是位具備卓越商業頭腦的傑出領袖。潘博士表示：「麥博士將帶領安樂工程於下一個發展階段中，攀上新高峰。」

同時，潘博士將繼續參與董事會的工作，並專責領導集團旗下升降機、自動梯及自動人行道國際品牌「Anlev」的業務。潘博士期望，集團未來繼續建基早期和持之以恆的投資，強化在資訊科技、人工智能和其他尖端技術方面的實力，保持行業的領先地位。

The Goal 堅定目標

Dr Mak fully recognises ATAL's strong foundations built over the nearly 50 years since its founding. "We are a market leader and pioneer in providing innovative, customer-centric electrical and mechanical (E&M) engineering services as well as information and communication technology (ICT) solutions," Dr Mak said. "Our goal is to serve our customers and the community by providing advanced solutions that drive impetus for economic and social development, thus creating value for society."

High on Dr Mak's agenda are continuous enhancement of productivity and capability, nurturing people resources and leadership, and making good use of the synergy between the Group's diverse business segments to strengthen ATAL's core business. To propel growth, investment and R&D will be coupled with business development to build on the Group's building technologies, digital business, green and environmental business, and select overseas projects that can lead to market development. Effective communication with customers and other stakeholders, and good governance and safety practices will be maintained to assure sustainable business health.



麥博士表示安樂工程成立近五十年，已扎下深厚的根基。他表示：「安樂工程作為市場領導者和先驅，一直以來提供創新及以客為本的機電工程服務，以及資訊及通訊技術解決方案。」他又提到，「我們的目標是透過提供先進的解決方案，推動經濟和社會發展，為社會創造價值。」

對麥博士而言，目前首要任務是持續加強生產力和業務能力，積極培育人才和提升員工的領導能力，並促進集團各部門之間的良好協作，以強化集團的核心業務。為推動業務增長，集團將透過投資、研發與業務拓展，多管齊下鞏固現有屋宇科技、數碼業務、綠色和環保項目的基礎，並發展合適的海外項目，為集團開拓更大市場。此外，集團將繼續與客戶及其他持份者保持緊密溝通，維持良好的企業管治，和嚴格執行安全措施等，確保集團業務可持續和健康地發展。



ATAL Engineering Group Founder Dr Otto Poon (second left), Chairman Dr Kim Mak (centre), Chief Executive Officer Raymond Chan (second right), Managing Director Brian Cheng (first left) and Chief Financial Officer Peter Cheng (first right) share how to take ATAL forward.

安樂工程集團創辦人潘樂陶博士（左二）、主席麥建華博士（中）、行政總裁陳海明（右二）、董事總經理鄭偉能（左一）及首席財務總監鄭偉強（右一）分享集團未來發展策略。



Guided by ATAL's motto "We Commit. We Perform. We Deliver.", Chief Executive Officer Raymond Chan described his focus as ensuring the smooth delivery of core business projects; improving processes and providing new tools such as the "Project Excellence" initiative to help our business and corporate units work more effectively; and taking ATAL's business global. "We are mindful of the need to motivate young people, help experienced engineers become effective managers as well as business people, and ensure the smooth collaboration of employees with diverse cultural backgrounds," said Raymond.

The past year was fruitful as Anlev acquired two lift companies in the UK, further strengthening its foothold in Europe. Raymond is keen to explore ways to take ATAL's services such as Environmental Engineering and its rich project experiences in Mainland China to Southeast Asia and the Middle East, growing with communities in new markets around the world.

安樂工程秉持「重承諾、慎履行、獻成果」的座右銘，行政總裁陳海明強調，他的工作重心是確保各個核心業務項目能順利進行，同時通過優化業務流程及提供不同新工具，如「Project Excellence」等，幫助集團內的業務和企業職能部門增加運作效率，並拓展集團全球業務版圖。陳特別提到激勵年輕人及持續加強培訓的重要性：「我們會培訓有經驗的工程師讓他們成為高效的管理人員和業務人才，同時需要確保來自不同文化背景的員工，能夠合作無間，發揮團隊精神。」

過去一年成果豐碩，Anlev在英國成功收購兩間升降機公司，進一步鞏固在歐洲的市場地位。陳積極探索如何將安樂工程旗下的環境工程服務，以及其在內地的豐富項目經驗，拓展至東南亞和中東地區，與全球各地新興市場的社區攜手共進。

New Technology, New Market, New Business Model 「新科技」、「新市場」及「新業務模式」

In fact, ATAL's growth strategy is "New Technology", "New Market" and "New Business Model". Thanks to its strong core businesses, ATAL has a very low gearing ratio and has built up a healthy cash position to fund and support future growth. Noting the team's frequent communication on project financing and sustainable financing with stock commentators, investors, bankers and financiers, Chief Financial Officer Peter Cheng said, "The message for investors is that as a market leader in the thriving E&M engineering and construction sectors, ATAL has the right conditions to generate good returns."

Financial strength has also enabled the Group to deploy new business models, including acquisitions such as those in the UK last year; building strategic business alliances; and investing in ATAL Tower which becomes the Group's new headquarters this year.

安樂工程以「新科技」、「新市場」及「新業務模式」作為發展策略。憑藉強大的核心業務，集團的槓桿比率極低，財務狀況穩健，具備充裕資源支持未來增長。首席財務總監鄭偉強指出，團隊經常就項目融資和可持續融資等事宜，與股評人、投資者、銀行家和參與融資的人士互相交流。他表示：「集團希望讓投資者了解，機電工程和建築行業正蓬勃發展，而安樂工程在行業一直保持領先地位，具備有利條件為投資者創造良好回報。」

集團雄厚的財務實力，使其能夠開展新的業務模式，包括去年在英國進行多宗收購、建立戰略業務聯盟等，而早前投資改建的集團新總部「安樂工程大廈」（ATAL Tower），亦已於今年啟用。



Managing Director Brian Cheng is the leader of the Group's Building Services business as well as building technology development that includes Building Information Modelling (BIM) and Multi-trade Integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP). Brian noted that three ATAL subsidiaries in engineering, data centre and building services have all attained ISO 19650 certification on BIM, a rare feat usually accomplished by construction companies only.



With increasing ATAL projects using MiMEP and the experience of a MiMEP plant already established in Hong Kong, the Group has set up the second plant in Zhuhai, China. "We have also introduced cutting-edge software to help colleagues enhance quality, safety and productivity in an increasingly competitive market," Brian said.

董事總經理鄭偉能現正領導集團的屋宇裝備工程業務，並負責監督建築信息模擬（BIM）和機電裝備合成法（MiMEP）等建築技術的發展。鄭提到，安樂工程旗下三間專注於工程、數據中心和屋宇裝備工程的子公司，均取得ISO 19650的BIM相關認證，這對非建築公司來說是罕見的成就。

隨著集團在更多項目採用MiMEP技術，及有著在香港設立MiMEP工廠的經驗，安樂工程已在珠海興建集團的第二間MiMEP工廠。鄭表示：「我們引入先進的軟件，幫助同事在競爭日益激烈的市場中，提高工作質素、安全和生產力。」

A People-oriented Company 以人為本

There are almost 3,000 employees in Hong Kong, Mainland China and overseas. Over the decades, ATAL has trained more than 1,100 graduate trainees and technicians who have continued to serve the Group and the industry. Dr Mak is impressed by the high quality of new recruits and by their enthusiasm for the great opportunities that ATAL can offer. To motivate and retain young talents, Dr Mak believes that communication must be clear, engaging and not wordy. "The best way to motivate young people is to listen to them, make sure that our staff development work truly satisfies business needs, give them more challenging work, and use technology to help them strike a work-life balance," he said.

One important initiative is "Project Excellence" which aims to empower managers with digital transformation and to streamline operations covering about 30 business processes, informing decisions, facilitating integration, and improving effectiveness, efficiency, governance and control. "Project Excellence represents a people-oriented attitude of striving for excellence, which is part of ATAL's culture," Peter said. The Group will continue to invest in technology to enable its people to stay in the forefront of IT and AI development.

Meanwhile, ATAL Tower, the new headquarters, will significantly boost productivity as it will place all business and corporate units under one roof and create a better working environment. As a smart building deploying Wi-Fi 7 technology, ATAL Tower will serve as the Group's technology, business and sustainability showcase. As Dr Poon aptly summarised, "We stand ready to continue passing on our core values while embracing change and technology to chart the Group's future".



集團目前在香港、內地及海外共聘用近3,000名員工。數十年來，安樂工程已培訓超過1,100名畢業見習生和技術員，在集團和行業的不同崗位服務。麥博士對於新同事的良好素質，以及他們積極把握集團所提供發展機會的熱誠態度，留下深刻印象。麥博士認為，要激勵和留住年輕人才，清晰、有吸引力且簡明扼要的溝通方式至關重要。他說：「激勵年輕人的最佳方式，是細心聆聽他們的心聲，確保我們的員工發展計劃能真正滿足業務需求，同時我們應給予年輕人員挑戰性的工作，並善用科技幫助他們從工作與生活中取得平衡。」

「Project Excellence」正是集團其中一項重要舉措，旨在通過數碼轉型，賦能管理人員，並簡化營運相關的約30個業務流程，以加強決策、促進整合，並提高工作效率、管治和控制成效。鄭偉強指出：「Project Excellence 代表以人為本、追求卓越的集團文化。」集團未來將繼續於科技發展上投放資源，使員工掌握資訊科技和人工智能發展領域的最新發展，保持優勢。

至於集團新總部安樂工程大廈，將所有業務和企業職能部門集中於同一幢建築物，能為同事打造更佳的工作環境，並有助大幅提高生產力。作為配備Wi-Fi 7技術的智慧大樓，安樂工程大廈是展示集團創新技術、業務範疇和可持續發展的良好典範。正如潘博士總結所言：「在繼續傳承集團的核心價值的同時，我們已為擁抱轉變和新科技作好準備，謀劃安樂工程的未來發展藍圖。」

Nina Park: Engineering for Community Education and Conservation 如心園：以工程助力社區教育與保育



Nina Park in Tsuen Wan, Hong Kong's first and only wood fossil park, spans approximately 70,000 square feet, and was revitalized and re-open in late 2023. Nina Park puts Hong Kong in the league of cities that provide easy access to museum-grade wood fossils for community education and conservation within a comfortable and sustainable environment.



ATAL is delighted to have participated in the project, which included providing mechanical, ventilation and air-conditioning works, electrical and extra-low voltage works, plumbing and fire services systems, and the supply and installation of CCTVs with a people counting function. We also provided green solutions such as the photovoltaic panel system and steppable solar panels. Furthermore, we supported the installation of the Rainwater Harvesting System in the project's "Sponge Park".

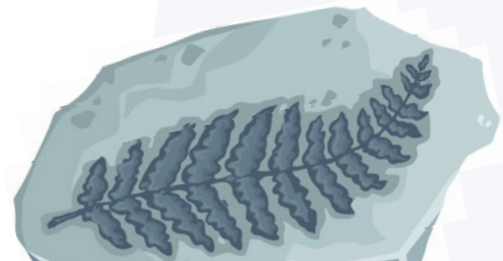
The 36 steppable solar floor panels can generate approximately 400 kWh of electricity per year to power the Park's Smart Bench. The "Sponge Park" design concept, which addresses climate change and extreme weather impacts, has been implemented to enhance the Park's water management. This includes the installation of large rainwater tanks beneath the Park to regulate water supply between dry and rainy days. Rainwater collected is used for irrigation, while clean recycled water supplies an interactive waterplay facilities for visitors.



位於荃灣的如心園於2023年底正式開幕，佔地約70,000平方呎，是香港首個且唯一的木化石公園。如心園致力打造體現可持續發展理念的舒適環境，讓市民輕鬆觀賞博物館級的木化石藏品，並肩負社區教育和保育使命。

安樂工程欣然參與項目，負責機械、通風及空氣調節工程、電力及特低壓電工程、管道及消防系統，以及供應和安裝具備人流統計功能的閉路電視。除了為項目打造綠色解決方案，如太陽能光伏系統及可踏式太陽能板，安樂工程亦為園區內的「海綿公園」安裝雨水收集系統，節省水資源。

園區設置36塊可踏式太陽能板，每年可產生約400千瓦時電力，為園區的智慧長椅供電。「海綿公園」的設計概念旨在提升園區的水管理能力，以應對氣候變化和極端天氣影響。園區地底設有大型水箱，用於收納雨水，為時而乾旱、時而暴雨的氣候調節水源。收集到的雨水可用於灌溉園內植物，而經處理的循環再利用則用於供遊人嬉戲的互動式水循環設施。



To enhance work efficiency and safety, our team utilised a cutting-edge intelligent system for reality site capture and conducting AI-powered analytics to document real-time jobsite data. Teamwork, communication with different parties, and the trust built from previous projects with our client, Chinachem Group, were crucial in resolving challenges such as onsite logistic arrangements.

We are glad to have leveraged our engineering excellence to deliver the project, which is Chinachem Group's "Playground for All", offering visitors of all ages a unique edutainment experience, based on the concept of sustainability and inclusivity.



為提升工作效率和安全性，安樂工程團隊運用先進的智能系統進行實景捕捉和人工智能分析，實時記錄工地數據。安樂工程秉承團隊合作精神，持續與各方保持有效溝通，並基於過往項目中與客戶華懋集團建立的互信基礎，成功應對現場物流安排等各種挑戰。

安樂工程喜見能夠運用卓越工程技術，令華懋集團項目體現「Playground for All」理念，並融合可持續性和共融元素，讓各年齡層的遊客獲得獨特的「娛+學」參觀體驗。



ATAL Completes Food Waste Pre-treatment Facilities at Sha Tin Sewage Treatment Works

安樂工程完成沙田污水處理廠廚餘預處理設施項目



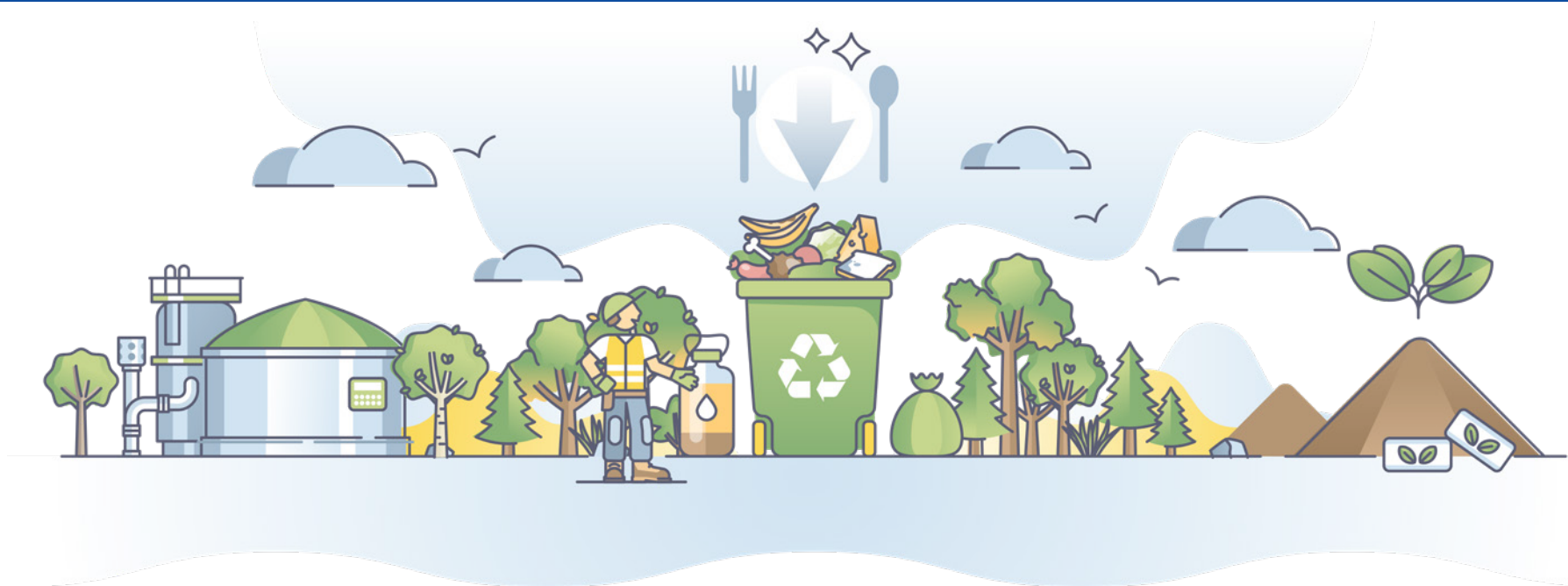
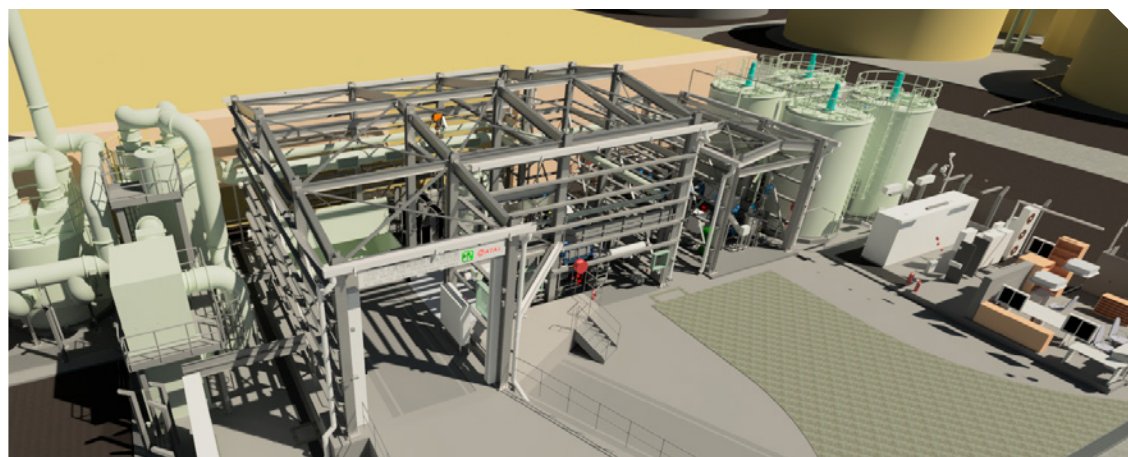
ATAL has completed the Group's second Food Waste Pre-treatment Facilities (FWPF), which is within the Sha Tin Sewage Treatment Works (STSTW). In this Design-Build-Operate project, ATAL is responsible for handling civil, structural, electrical and mechanical design and works, as well as the ongoing operation and maintenance.

The new FWPF is designed to treat 50 tonnes of food waste per day. It is the first in Hong Kong to adopt the Hammer Mill pre-treatment technology. Throughout the testing and commissioning phase, the Hammer Mill demonstrated its efficiency in breaking down larger food waste into smaller pieces, further enhancing the biochemical reaction in the anaerobic co-digestion process with sewage sludge.

Our team has adopted Building Information Modelling (BIM) technology to assist in the design and construction of this project. The new FWPF consists of two major process blocks to house the main food waste process chain and pre-treatment equipment. It is specifically designed to reduce environmental nuisances such as noisy operations, odour and wastewater.

The facility is equipped with a deodorisation system to extract and treat the odour generated by the treatment process to an acceptable level before releasing it into the atmosphere. The pre-treated food waste is then pumped into the existing digestive chambers for anaerobic digestion and generation of biogases.

During the next five years of the FWPF's operation and maintenance, ATAL will work with the Environmental Protection Department and Drainage Services Department to enhance the plant's efficiency, creating a blueprint for future large-scale food waste pre-treatment facilities in Hong Kong.



安樂工程位於沙田污水處理廠的廚餘預處理設施項目圓滿竣工，為集團的第二個同類型項目。是次設計—建造—營運合約中，安樂工程負責處理設施的土木、結構及機電設計和工程，以及日後的營運及維修保養。

新廚餘預處理設施的設計處理量為每日50噸廚餘，並首次在香港使用鎚式破碎機作為主要預處理技術。調試階段期間，鎚式破碎機充分體現將體積較大的廚餘磨成小塊的效能，有助促進共厭氧分解過程中的生化反應。

安樂工程團隊採用建築信息模擬（BIM）技術協助項目的設計及建造。新廚餘預處理設施主要由兩座設有主要廚餘流程鏈及預處理機械的廠房組成。運作噪音、氣味及污水都集中在廠房內，以減少對周邊環境的影響。

設施設有除臭系統，抽取在預處理過程中產生的氣味，並於排放前加以處理至可接受水平。預處理後的廚餘將會泵至污水廠內現有的厭氧分解罐，進行厭氧分解並產生生物氣。

在接下來的五年營運及維修保養階段中，安樂工程團隊將與環境保護署及渠務署緊密合作，提升設施表現，為香港未來發展大型廚餘預處理設施奠定重要基石。



Gantry Crane System Replacement at the Stonecutters Island Sewage Treatment Works

更換昂船洲污水處理廠龍門式起重機系統

ATAL has completed the replacement of a gantry crane system for flocculation tanks number 1 to 8 at Stonecutters Island Sewage Treatment Works. This comprehensive project included dismantling and removal of the old gantry, as well as supplying and installing a new gantry crane system equipped with three hoists. The central hoist can safely carry up to five tonnes, while the two side hoists each have a safe working load of two tonnes.

The upgraded system features an impressive long gantry span of about 33 metres. With enhanced hook coverage, this new gantry will allow the Drainage Services Department (DSD) staff, who manage the treatment plant, to perform maintenance tasks more efficiently.

Due to the gantry's location above the building's roof, the ATAL team secured the most powerful mobile crane available to lift

the steel structure to its intended height. Through effective communication with the DSD and our contractors, coupled with close supervision by management and the safety team, we managed to complete the pivotal task of hoisting the steel structure smoothly in one day.

The knowledge and experience we have gained from this project are invaluable and will greatly benefit the design and execution of future gantry and lifting operations.

安樂工程完成更換昂船洲污水處理廠第1至8號絮凝池的龍門式起重機系統，包括拆卸和移除舊有的龍門式起重機，以及供應和安裝配備三個吊重機的新龍門式起重機系統。中央吊重機的安全負載高達五噸，而兩側吊重機的安全操作負荷則各為兩噸。

系統升級後，起重機架的跨距長達33米，吊鉤覆蓋範圍更廣，讓負責管理該處理廠的渠務署人員能更高效地完成維修保養工作。

是次安裝的龍門式起重機位於建築物頂部，安樂工程團隊應用功能最強大的流動式起重機，將鋼製結構提升至預定高度。憑藉安樂工程與渠務署和承辦商的緊密溝通，配合我們管理層及安全團隊的嚴格監督，我們成功於一天內順利完成鋼製結構起吊的關鍵任務。

安樂工程團隊透過項目獲得寶貴的知識和經驗，將有助提升龍門式起重機的精準設計及執行相關作業的效率。



Qingdao Gaoxin District Wastewater Treatment Project Makes Good Progress

青島高新區污水處理項目取得良好進展

The Qingdao Gaoxin District Phase 1 Wastewater Treatment Plant Upgrade and Phase 2 Expansion Project is making good progress. Set to be completed in September 2024, the project focuses on improving the wastewater process and upgrading Phase 1 of the plant to meet stricter effluent discharge standards, as well as to expand the treatment capacity of Phase 2.

Given the ambitious timeline of only 18 months, the project presents challenges not only due

to the tight schedule but also because much of the work is being carried out in confined underground spaces. To ensure the timely delivery of equipment, correct installation and successful commissioning, effective coordination with various suppliers and stakeholders is crucial.

Throughout the project, ATAL has built a strong trust and rapport with the client, Qingdao Xingshui Industrial Co Ltd, who has

commended the ATAL team for our robust technical and after-sales support, meticulous attention to detail and proactive approach at every stage of the project.

With ATAL's rich experience, innovation strengths and an excellent track record in wastewater treatment works, we are keen to continue collaborating with Qingdao Xingshui and other clients on future projects.

青島高新區污水處理廠一期提標及二期擴建工程項目進展順利，預計將於2024年9月竣工。項目旨在提升污水處理水平和優化一期設施，符合更嚴格的排放標準，並擴大二期設施的污水處理能力。

項目施工時間極為緊迫，工期僅18個月，大量工程需在狹窄的地下空間進行，為項目帶來眾多挑戰。安樂工程團隊與各供應商和持份者的有效協調，乃

確保設備及時交付、正確安裝並成功運作的關鍵所在。

整個項目過程中，安樂工程與客戶青島興水實業有限公司建立堅實的互信基礎，構建良好的合作關係。客戶高度評價安樂工程團隊於項目各階段的技術支援、售後服務、細節把控，以及積極主動的工作態度。





Analogue Wins “CAPITAL Listed Enterprise Excellence Award”

安樂工程榮獲「資本傑出上市企業大獎」
彰顯業務卓越成就和良好企業管治



安樂工程集團有限公司（股份代號：1977）憑藉業務表現和企業管治方面的卓越成就，榮獲「資本傑出上市企業大獎 – 企業管治大獎」。

該獎項由香港權威財經媒體《資本平台》頒發，旨在表揚為香港經濟作出貢獻並積極履行企業社會責任的優秀上市公司。安樂工程集團主席麥建華博士及行政總裁陳海明先生代表集團出席頒獎典禮，並由麥博士於頒獎典禮上發表得獎感言。

Our parent company Analogue Holdings Limited (stock code: 1977) has achieved “CAPITAL Listed Enterprise Excellence Award – Corporate Governance Award” for outstanding business performance and corporate governance.

Organised by renowned financial publisher CAPITAL, the annual awards recognise exemplary listed companies in Hong Kong for their contribution to the economy and the community. Our Chairman Dr Kim Mak and CEO Raymond Chan attended the Award Ceremony and received the award on behalf of our Group.

Dr Mak mentioned the award serves as recognition of our efforts and contribution to business development, corporate governance, and CSR. As a leading service provider of innovative electrical and mechanical engineering, Smart City and green environmental solutions, we have been serving customers and the public in Hong Kong for nearly a half-century and creating shared value for the community.

As the global market evolves, we will continue with our pursuit of innovation and excellence, and work closely with customers to create greater value for the community and bring long-term benefits to our investors and stakeholders.



Group Founder Dr Otto Poon Featured in Award Acceptance Video and Interview for HKEJ “Listed Company Award for Excellence”

《信報》刊登安樂工程集團創辦人潘樂陶博士
「上市公司卓越大獎」得獎感言影片及訪問

D4

信報 www.hkej.com

2024年1月16日 星期二

主板 | 安樂工程集團有限公司 (01977)

信報 2023
上市公司卓越大獎 2023
LISTED COMPANY AWARDS OF EXCELLENCE

安樂工程三大發展策略 步履堅實邁向國際

安樂工程集團（01977）核心業務包括屋宇裝備工程、環境工程、資訊、通訊及屋宇科技，升降機及自動梯，以跨專業、多元化業務組合優勢，在行業坐擁領先地位。集團主席潘樂陶博士表示，安樂工程秉持「新科技」、「新市場」及「新業務模式」三大發展策略，充分發揮人才及創新科技優勢，持續為股東爭取理想回報。

截至 2023 年 6 月底，安樂工程中期純利 2.38 億港元，按年飆升 3 倍，手頭合約總值逾 122 億港元，成績斐然。潘樂陶認為，香港工程行業具有雄厚實力，技術成熟，惟市場規模較小，發展空間有限；隨着中國與多國建立更友好合作關係，相信現時是企業「走出去」的良機，積極開拓新收入來源。

積極拓展海外市場

2023 年下半年，集團收購兩間位於英國的



安樂工程集團於英國收購兩間位於英國的升降機及自動梯公司，為集團提供一站式的升降機及自動梯服務，並為客戶提供一站式的升降機及自動梯服務。

升降機公司，為集團旗下升降機、自動梯及自動人行道國際品牌「Anlev」增添實力。兩家公司各具優勢，安樂升降機、提供現代化與維修保養技術享譽英國。透過收購，Anlev 為英國客戶提供全面的一站式升降機及自動梯服務。

潘樂陶憶述在英國成立 Anlev 首創歐洲據點，當時係銷售電梯設備，隨着新成員公司加盟，進一步壯大 Anlev 實力，由產品設計、生產、安裝、維修、保養一手包辦，市場反應踴躍，已於曼徹斯特、伯明翰及倫敦成功獲得多份大型升降機合約，未來英國業務發展可期。

潘樂陶稱，集團於中國南京設有升降機及自動梯生產設施，產品完善，符合各地安全要求，並謂「好的產品不應局限於個別市場，當初看中英國的合約模式及設計標準與香港相近，沒有語言障礙，故積極布局地軍英國市場，作為 Anlev 在歐洲的首個據點」。未來集團將進一步推展全球據



安樂工程集團主席潘樂陶博士

張計劃，探索印尼、新加坡、中東等市場發展機遇。

探索公私營合作模式

本港陸續有多項大型基建動工，包括「北部都會區」發展及交通人工島計劃等，修造及工程業界面臨人手短缺，恐拖慢工程進度。潘樂陶透露，集團於 2023 年度增聘逾 50 位大專畢業生，提供適當培訓，助他們提升技術，發揮潛能，他直言「（未來行業）不怕沒有生意，最怕是人才不足。為確保工程質量，集團除了致力培育人才，亦積極運用先進技術，如建築

信息模擬 (BIM) 及機電設備集成法 (IMEP) 等，令工作流程數碼化，進一步提升項目效益。」

潘樂陶表示，未來將積極於「一帶一路」沿線地區探索公私營 (Public-Private Partnership; 簡稱 PPP) 合作模式，推動工程加快上馬。

展望未來，安樂工程將繼續發揚具有協同效益的合適業務夥伴關係，致力拓展海外市場業務，為客戶提供更全面的優質服務，進一步擴大市場影響力，引領集團邁向國際。

更多獲獎企業資訊：



Hong Kong Economic Journal (HKEJ) has launched a video featuring our Group Founder Dr Otto Poon, who expressed his gratitude for Analogue Holdings Limited (stock code: 1977) achieving the "Listed Company Award for Excellence" for four consecutive years.

Dr Poon shared our commitment to the spirit of craftsmanship, innovation and sustainable development. With our strategic pillars of "New Technology", "New Market" and "New Business Model" propelling us forward, we will actively seize market opportunities to bring greater contributions to stakeholders, the industry and our society.

Hong Kong Economic Journal also published an interview with Dr Poon on our Group's active expansion of overseas footprint. Through the acquisition of two lift companies in the UK by our global brand of lifts, escalators and moving walkways "Anlev" in 2023, and with our own lift and escalator manufacturing facilities in Nanjing, we are well-positioned to provide comprehensive one-stop lift and escalator services to our customers in the UK and Europe, as well as tapping into foreign markets such as the Middle East and Southeast Asia.

安樂工程集團創辦人潘樂陶博士對於《信報財經新聞》及評審團連續四年頒發「上市公司卓越大獎」予安樂工程集團有限公司（股份代號：1977）發表得獎感言，表示感到鼓舞和表達謝意。

潘博士表示，安樂工程堅持「工匠精神」，追求創新及可持續發展。集團以「新科技」、「新市場」及「新業務模式」為發展策略，積極把握市場機遇，為持份者、業界、以至社會帶來更大貢獻。

《信報財經新聞》亦刊登潘博士的訪問，分享安樂工程積極拓展海外市場，步履堅實邁向國際。集團旗下升降機、自動梯及自動人行道品牌Anlev早前收購兩間位於英國的升降機公司，配合集團於南京設有升降機及自動梯生產設施，有助Anlev為英國及歐洲客戶提供一站式升降機及自動梯服務，並進一步推展全球擴張計劃，探索中東及東南亞等市場發展機遇。

Check out
the award acceptance video
觀看得獎感言影片







ATAL's 5 Years Term Services Contract with CLP Power Achieves “NEC Energy Contract of the Year”

安樂工程與中華電力的5年期定期服務合約榮獲「年度能源工程項目」大獎



ATAL's "5 Years Term Services Contract (Package C)" with client CLP Power Hong Kong Limited (CLP Power) has won "NEC Energy Contract of the Year" at the Martin Barnes Awards 2023 organised by NEC Contracts. The winning contract covers ATAL's preventive and corrective maintenance works for electrical, control and instrumentation systems at CLP Power's generation facilities, which are essential to maintaining CLP Power's highly reliable power supply to over 80% of Hong Kong's population.



Winning the "NEC Energy Contract of the Year" is a testament to the performance of ATAL and CLP Power in terms of achieving our key objectives of ensuring safety, enhancing quality, optimising resource utilisation and reducing costs.

Yuen Long Effluent Polishing Plant, another project that ATAL has participated in, also received the runner up for "NEC Water Contract of the Year".

Leveraging the adoption of New Engineering Contract (NEC), ATAL and our clients have worked as one team throughout the contract and developed a long-term relationship based on openness and trust. We will continue to make use of NEC to enhance our project performance through collaborating with our clients and promoting innovation.

安樂工程與客戶中華電力有限公司（中華電力）的五年定期服務合約（Package C）於英國新工程合約組織（NEC Contracts）舉辦的Martin Barnes Awards 2023榮獲「年度能源新工程合約」大獎。獲獎合約涵蓋安樂工程為中華電力發電廠提供的預防性維護及糾正維修工作，例如電機、控制及儀器系統等，確保中華電力能夠維持穩定的電力供應以服務香港超過80%的人口。

「年度能源新工程合約」大獎印證安樂工程與中華電力共同實現確保項目安全、提高質量、優化資源運用及減低成本等主要目標的傑出表現。

安樂工程參與的元朗淨水設施工程項目亦榮獲「年度水務工程項目」第二名。

安樂工程與客戶透過採用新工程合約（New Engineering Contract，簡稱NEC），成為齊心協力的團隊，建立開放且互相信任的長遠關係。安樂工程將繼續運用NEC，與客戶攜手促進創新，提升項目績效。



ATAL Achieves Four Honours at “HKIHRM HR Excellence Awards 2023/2024”

安樂工程榮膺香港人力資源管理學會「卓越人力資源獎2023/24」四項殊榮



ATAL has been honoured with four prestigious awards at the "HR Excellence Awards 2023/2024" organised by the Hong Kong Institute of Human Resource Management (HKIHRM). The accolades include the "Green Achievement Award – Excellent Award", "Management Trainee Programme Award – Elite Award", "Learning & Development Award – Merit Award" and "Talent Acquisition Award – Merit Award".

The awards honour our internal practices with governance and signify our commitment to delivering excellence and sustainability in our corporate culture, benefiting our customers and the communities we serve.

ATAL is devoted to promoting environmental sustainability and cultivating a green culture that inspires employees to protect the environment. We are also committed to prioritising talent, creating an inclusive working environment that realises individual potential. Our focus on diversity, teamwork, and well-being underscores the critical importance of attracting and retaining talent for sustained business success and contributing to the industry.



安樂工程於香港人力資源管理學會舉辦的「卓越人力資源獎2023/24」中榮獲四項殊榮，包括「綠色卓越成就獎—金獎」、「見習管理人員培訓計劃獎—銀獎」、「學習及發展獎—銅獎」及「人才招聘獎—銅獎」。

以上獎項表揚安樂工程有效實踐內部管治，推動企業文化以培育人才和實現可持續發展，致力為客戶和社區作出貢獻。

安樂工程積極推動可持續發展及培養綠色文化，鼓勵同事保護環境。我們亦致力履行以人為本的堅定承諾，創造包容和鼓勵同事發揮個人潛能的工作環境。我們堅信多元文化、團隊合作和僱員福祉是成功吸引和留住人才的關鍵，助力社區和行業培養優秀人才。





Award Winning AMSFS III x AlgoWater Delivers Premium Water and Wastewater Treatment Services

AMSFS III x AlgoWater 屢獲殊榮 優化水和污水處理服務

In response to the growing demand for high-quality water and wastewater treatment, ATAL has developed its innovative, mobile, and all-in-one solution, ATAL Multi-Stages Flocculation Sedimentation III (AMSFS III) x AlgoWater.

AMSFS III x AlgoWater integrates a variety of water and wastewater treatment processes, including coagulation, magnetic media mixing, flocculation and sedimentation, all housed within a single container. The container's design facilitates easy transportation and reinstallation while minimising construction waste, offering unparalleled flexibility to our customers.

The system employs a Physics-Guided Machine Learning approach, allowing it to achieve significant optimisation results such as a 47% reduction in chemical dosing.

為應對市場對優質水和污水處理與日俱增的需求，安樂工程研發了創新及可移動的解決方案：一體化磁介質高效沉澱池III（AMSFS III）x AlgoWater。

AMSFS III x AlgoWater 結合各種水和污水處理過程，包括凝結、磁介質混合、絮凝和沉澱，均於一個載體內安裝及處理。載體結構易於運輸和重新安裝，從而減少建築廢料，為客戶提供高度的靈活性。

AMSFS III x AlgoWater利用物理引導的機器學習方法，實現顯著的優化結果，包括將化學劑量減少47%。



The technological innovation, creative design and effectiveness of AMSFS III x AlgoWater have earned a Certificate of Merit in the Innovation Category at the "HKIE Grand Award 2024", presented by the Hong Kong Institution of Engineers. Additionally, AlgoWater received distinctive recognition at the "CIWEM HK 2023 Innovation Awards", hosted by the Chartered Institution of Water and Environmental Management's Hong Kong Branch.

These accolades highlight our commitment to green innovation, showcasing our contributions to environmental sustainability and community well-being.

憑藉其創新技術、創意設計及卓越效能，AMSFS III x AlgoWater 榮獲由香港工程師學會頒發的「香港工程師學會大獎2024」創意組別「分組II — 創新應用獎」優異獎。此外，AlgoWater亦於英國特許水務及環境管理學會香港分會舉辦的「CIWEM HK 2023 Innovation Awards」榮獲嘉許獎項。

上述獎項彰顯我們對綠色創新的承諾，印證我們為環境可持續發展和社會福祉作出的貢獻。



ATAL Celebrates Project Completion of Landmark Headquarters ATAL Tower 慶祝新總部安樂工程大廈竣工



ATAL Engineering Group celebrated the successful projection completion of its new headquarters, ATAL Tower, in July. This achievement signified a new chapter of the Group's development.

Having undergone a remarkable transformation, ATAL Tower evolved from an industrial facility into a cutting-edge intelligent building. It boasts top-notch infrastructure and is equipped with the latest Wi-Fi 7 technology, enhancing connectivity and boosting productivity for ATAL's skilled workforce.

The ATAL Tower Project Completion Ceremony was filled with momentous moments, including the unveiling of a cornerstone, a ceremonial ribbon-cutting and the cutting of roasted pigs led by ATAL's management team, including Founder Dr Otto Poon, Chairman Dr Kim Mak, and the Board of Directors.

During his remarks, Dr Poon reflected on ATAL's early days and challenges. He displayed his vintage business card from over forty years ago, serving as a nostalgic symbol of the ATAL's remarkable journey from its modest origins. Dr Poon also recounted the fortunate opportunities that arose as the Hong Kong Government embarked on major infrastructure projects.

安樂工程集團於七月舉行新總部大樓「安樂工程大廈」的項目竣工典禮，標誌集團發展的新篇章。

前身為傳統工廈的安樂工程大廈，經過改造後，搖身一變成為先進智慧建築。大廈配備各項創新設施及最新的 Wi-Fi 7 技術，不但加強連接性，更有助提高同事的工作效率和生產力。

項目竣工典禮上出現多個難忘紀念時刻。除了由集團創辦人潘樂陶博士、主席麥建華博士，連同多位董事會成員及高級管理人員主持的基石揭幕、剪綵及切燒豬儀式外，潘博士在致辭時，即場展示40多年前的第一張名片，回顧安樂工程創立初期的挑戰，及後來如何把握政府推動不同基建項目的機遇，發展至目前的規模。



"We now provide the most comprehensive range of excellent electrical and mechanical services in Hong Kong," said Dr Poon, "As our business developed, we have offices and service centers spread across Hong Kong, and it has been my aspiration to put all our operations under one roof to be more efficient and to offer better services to our customers."

潘博士表示：「時至今日，安樂工程集團為香港提供全面而優質的機電工程服務。隨著業務不斷增長，集團於全港不同地區設立辦事處及服務中心。我一直以來的心願，是讓所有業務於同一場所內營運，進一步提升工作效率及服務質素。」

Being the most intelligent building in Hong Kong, ATAL Tower embodies ATAL's motto of "We commit. We perform. We deliver." Dr Kim Mak believes that the new headquarters will allow ATAL to maintain its commitment to creating value for society by forming strong partnerships with customers and the community.

"Following the relocation to our new headquarters, colleagues from different departments, who were previously scattered across separate offices, will have the opportunity to foster stronger connections, enhance synergy, improve efficiency, and showcase ATAL's new look together for customers and the general public," Dr Mak stated.

作為香港目前最先進的智慧建築，安樂工程大廈全面體現集團「重承諾、慎履行、獻成果」的座右銘。麥建華博士深信，新總部可以加強同事與客戶的緊密合作，為社會創造更大價值。他表示：「希望分散不同辦公室的同事，在遷入新大樓之後，能建立更佳聯繫，增進協同效應，提升效率，一起向客戶與公眾展示安樂工程的全新面貌。」



Dr Mak expressed gratitude to the Project Team and other supporting teams for their steadfast dedication in ensuring the successful completion of the project and upcoming move-in activities of the staff. Additionally, he shared that the Group has some exciting initiatives and activities in the pipeline to enhance employee collaboration and stakeholder engagement in the next few months.

麥博士亦感謝工程團隊及其他支援部門，在大樓工程及搬遷安排上的辛勤貢獻。此外，他預告集團未來將推出更多活動，加強與員工及持份者的溝通。



ATAL Participates in “Mainland and Hong Kong Construction Forum 2024” to Drive Collective Growth in Greater Bay Area

安樂工程參與「2024 內地與香港建築論壇」 推動大灣區共同發展



ATAL has participated in the Mainland and Hong Kong Construction Forum 2024 in Guangzhou, exchanging views with construction industry leaders from both places. Our three strategic pillars of “New Technology”, “New Market”, and “New Business Model” underpin ATAL’s position in the industry as a leading electronic & mechanical (E&M) engineering and technology service provider. We are actively developing our business in the Greater Bay Area (GBA) in particular for “New Market”, showing our commitment for deepening the cooperation of construction services between Guangdong, Hong Kong and Macau to further create value for the region.

With the theme of “Deepening the Collaboration of the Construction Industry in the Mainland and Hong Kong, Building a High Quality Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, Taking Forward the Belt and Road Initiative Together”, the forum was jointly-organised by the Centre of Science and Technology Industrial Development of the Ministry of Housing and Urban-Rural Development (MOHURD), the Department of Housing and Urban-Rural Development of Guangdong Province, and the Hong Kong Institution of Engineers, under the steer of the MOHURD, the People’s Government of Guangdong Province, and the Development Bureau of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) Government.

Representatives of ATAL’s core businesses, including our Managing Director Brian Cheng who leads the Building Services segment, Chief Executive of Environmental Engineering Steven Lai, and Chief Executive of Information, Communications and Building Technologies (ICBT) Dave Chan, attended the event. They shared ATAL’s innovative technologies with industry representatives to strengthen the promotion of our Group’s core businesses within the GBA, fostering synergy and integration of the construction industry between Guangdong and Hong Kong.

With the deepening cooperation of the construction industry between the Mainland and Hong Kong, there are increasing development opportunities in the GBA. Leveraging our advanced building technologies and R&D capabilities, ATAL is expanding its multi-disciplinary E&M engineering and technology services to the Mainland market. We will continue to join hands with the industry to promote its prosperity and development in the GBA.

安樂工程集團在廣州參與「2024內地與香港建築論壇」，與兩地建築業界領袖相互交流。作為領先的機電工程及技術服務供應商，安樂工程以「新科技」、「新市場」及「新業務模式」三大發展策略為基礎，在「新市場」方面積極發展大灣區業務，致力深化粵港澳建設服務合作，進一步為該區創造價值。

是次論壇由住房和城鄉建設部（住建部）、廣東省人民政府及香港特別行政區政府發展局指導，並由住建部科技與產業化發展中心、廣東省住房和城鄉建設廳（住建廳）及香港工程師學會合辦，論壇主題為「深化內地與香港建築領域合作，高品質建設粵港澳大灣區，攜手推進一帶一路建設」。



安樂工程多位核心業務的代表出席是次活動，包括領導集團屋宇裝備工程的董事總經理鄭偉能、首席環境工程總監黎錦雄和首席資訊、通訊及屋宇科技總監陳志雄與業界代表交流安樂工程的創新技術，加強推廣安樂工程核心業務於大灣區市場的發展，促進粵港建築業協同融合。

中港兩地建築領域合作日益深化，大灣區發展機遇愈趨龐大。安樂工程憑藉建築技術及研發優勢，將集團的跨專業機電工程及技術服務拓展至內地市場，與業界攜手推進大灣區建築市場的繁榮發展。

ATAL Presents Insights on Digital Twin to Create Value to Customers and Environment

安樂工程分享數碼分身創新應用 為客戶和環境創造價值



ATAL has participated in the “CIC Digital Twin Hub Sharing” organised by the Construction Industry Council. The event fosters knowledge exchange and inspiration in the fields of Digital Twin technology and construction.

The sharing session began with Derek So, Senior Business Development Manager of Information, Communications and Building Technologies (ICBT), discussing how integrating AI and machine learning into Digital Twin automates critical aspects such as data collection, analysis, visualisation, and reporting. In addition to improving energy efficiency, maintenance, emergency response, and indoor air quality for property stakeholders, it also helps organisations meet regulatory requirements related to ESG reporting.

Following his presentation, Alvis Fong, Sales and Marketing Manager of Smart Data Automation (SDA), showcased ATAL’s AlgoWater, an AI-enabled solution for water and wastewater treatment, detailing how it predicts water quality and optimises chemical usage, reducing costs and improving environmental sustainability.

Our Group’s Chief Executive of Environmental Engineering Steven Lai also offered further insights to approximately 80 in-person attendees who gathered at the event.

ATAL’s engagement in the new CIC Digital Twin Hub offers an invaluable opportunity for our Group to display our latest technologies and highlight the practical applications of Digital Twin, advancing community development and creating benefits to customers.

安樂工程參與由建造業議會舉辦的「建造業議會數碼分身中心分享會」，就數碼分身技術在建造業的應用進行交流。

集團資訊、通訊及屋宇科技高級業務發展經理蘇子翔首先分享數碼分身整合人工智能和機器學習，令數據收集、分析、模擬和制定報告等關鍵環節更為自動化。對物業持有人而言，數碼分身技術不但能提升能源效益、維修保養、緊急應變、室內環境質素等表現，亦有助企業滿足與ESG報告相關的法規要求。

集團智慧數據自動化銷售及市場經理方迎濤其後分享安樂工程採用人工智能的水和污水處理方案 AlgoWater，詳述AlgoWater透過預測水質，對化學加藥量進行優化，從而降低成本並提高環境可持續性。

集團首席環境工程總監黎錦雄向活動現場約80位參加者分享更多有關數碼分身的見解。

是次活動為安樂工程提供展示最新技術及數碼分身應用的寶貴機會，有助促進社區發展，為客戶帶來裨益。

ATAL Showcases Applications of AI-enabled Digital Twin and Multi-disciplinary Solutions for Enhancing Facility and ESG Management

安樂工程展示人工為本的數碼分身技術和跨專業解決方案 提升設施管理及 ESG 績智能效

ATAL's Chief Executive of Information, Communications and Building Technologies (ICBT) Dave Chan delivered two insightful presentations earlier at "Build4Asia Conference 2024" and "AWS Summit Hong Kong 2024", showcasing our commitment towards driving technological advancements in the industry and contributing to a more sustainable future.

In his presentations titled "Shaping the Future of Smart Buildings: Innovations in AI for Digital Twin and Energy Analytics", Dave highlighted the integration of AI-driven analytics in Digital Twin technology that is transforming environmental, social and governance (ESG) management of smart buildings. This data-driven approach empowers property owners or facility managers to make informed decisions and optimise their energy usage, space utilisation, and maintenance strategies.

Dave showcased the applications of ESG-centric Digital Twin for smart facility management, from chiller plant optimisation to automatic fault detection and diagnosis. By adopting physics-guided machine learning to enhance accuracy and deliver reliable results for real-time monitoring, predictive maintenance and energy optimisation, these advancements streamline operations, enhance efficiency, and contribute to a more sustainable environment. Moving ahead, Dave urged the industry to embrace these advancements to create smarter, greener, and more sustainable buildings.



安樂工程集團首席資訊、通訊及屋宇科技總監陳志雄早前出席「Build4Asia論壇2024」和「AWS Summit Hong Kong 2024」，並獲邀發表演講。安樂工程透過積極參與業界盛事，彰顯集團致力推動行業技術進步，為可持續發展的未來作出貢獻。

陳以「構建未來智慧樓宇：人工智能創新推動數碼分身技術和能源分析」為演講題目，重點介紹人工智能驅動的數據分析如何融入數碼分身技術，從而改善智慧樓宇的環境、社會及管治（ESG）績效。物業擁有者或設施管理者能夠基於上述數據作出明智決策，優化能源使用、空間使用及維修保養方針。

陳展示以ESG為本的數碼分身技術於智慧設施管理中的應用，從優化冷卻機組至自動檢測故障和診斷。通過採用物理引導的機器學習來提高準確性並獲得可靠結果，用於實時監控、預見性維護和能源優化，以上技術創新可以簡化營運架構、提高效率，從而營造可持續發展的環境。展望未來，陳期望業界積極採用這些先進技術，共同打造更智能、更環保及可持續發展的建築。



Billy Cheung, Sales and Service Director of our ICBT team, also spoke on the same topic at a seminar titled "The Endless Journey in Exploring Building Services Development and Sustainability", organised by The Building Services Division of The Hong Kong Institution of Engineers and The Department of Building Environment and Energy Engineering at The Hong Kong Polytechnic University. At the event, Billy emphasised the important role of AI-enabled Digital Twin for ESG and smart facility management.

On another occasion – a seminar and luncheon event on "Innovations in Data Centre Cooling" co-organised by ATAL and our business partner EVAPCO, Dave highlighted the multi-disciplinary electrical and mechanical engineering and technology offerings of ATAL, such as our solutions for data centres. As the exclusive distributor of EVAPCO in Hong Kong, ATAL brings the advanced and sustainable heat transfer applications of EVAPCO to our local clients. Together with our clients and business partners, ATAL strives to make a positive impact on the environment and build a better future for generations to come.

於香港工程師學會屋宇裝備分部與香港理工大學建築環境及能源工程學系合辦、以「探索屋宇裝備及可持續發展」為主題的研討會上，安樂工程營業及保養服務總監張志豪亦發表同一演講，再次強調人工智能為本的數碼分身技術於ESG和智能設施管理中的重要作用。

另外，安樂工程與合作夥伴EVAPCO合辦研討會及午餐聚會，共同探討數據中心冷卻技術方面的創新應用。陳分享安樂工程的數據中心解決方案，展示集團的跨專業機電工程及技術服務。安樂工程作為EVAPCO於香港的獨家經銷商，為本地客戶帶來EVAPCO先進又環保的熱傳遞應用。安樂工程與客戶和合作夥伴攜手努力，為環境帶來積極影響，為後代創造更美好的未來。



ATAL Fosters Youth Engagement in Community Outreach at HKIE's Hong Kong Engineers Week 2024

安樂工程支持「香港工程師週 2024」動員年輕人才向大眾推廣工程專業



ATAL took part in the Hong Kong Engineers Week 2024 organised by The Hong Kong Institution of Engineers under the theme "Be the Change". Our objective was to inspire and motivate the younger generation by encouraging them to explore and consider career paths in the field of engineering.

To inspire young minds, we engaged 34 Graduate Trainees (GTs) in crafting interactive booth games. These activities, incorporating STEM learning elements, offered a practical glimpse into engineering, mirroring our Group's core businesses in Building Services, Environmental Engineering, Information, Communications and Building Technologies (ICBT), and Lifts and Escalators.

It successfully connected our young talent with the broader community through interactive exhibits that drew the attention of young families,

teenagers, and professionals alike. Insights from our GTs highlighted the engineering field and ATAL's role in the city's infrastructure works.

Our Group's Chief Executive of ICBT Dave Chan, Chief Executive of Environmental Engineering Steven Lai, and Director of Training and Development Davis Liu attended the event to support the GTs and interact with our visitors.

ATAL is dedicated to shaping the future by nurturing young minds. We are excited about the impressive turnout and hope to continue inspiring future generations of engineers, fuelled by our commitment to innovation and excellence.



安樂工程參與由香港工程師學會舉辦的「香港工程師週2024」，活動以「不一樣·Be the Change」為主題，集團藉著參與是次活動，鼓勵年輕一代探索並投身工程領域。

集團動員34名畢業見習生發揮創意，設計並製作互動攤位遊戲，將STEM教育元素融入集團四大核心業務的介紹之中，即屋宇裝備工程、環境工程、資訊、通訊及屋宇科技，以及升降機及自動梯，以提升公眾對機電工程專業的興趣和認識。

由一眾畢業見習生主持的互動攤位遊戲，成功吸引不少年輕家庭、青少年和專業人士參與，促進安樂工程與社區的聯繫。各位畢業見習生積極向公眾推廣機電工程行業，更分享安樂工程參與的大型基建工程項目。

集團首席資訊、通訊及屋宇科技總監陳志雄、首席環境工程總監黎錦雄與培訓及發展總監廖達超到場支持一眾畢業見習生，並與攤位遊戲的訪客互動。

安樂工程致力為業界培育年輕人才，集團樂見是次活動廣獲好評。集團將持續為年輕工程師創造發展機遇，引領行業革新。

ATAL Annual Dinner 2024 Honours Employee Success, Achievements and Unity Beyond Borders 安樂工程集團周年晚宴 2024 共享豐碩成果與喜悅

The ATAL Annual Dinner, returning in 2024 for the first time since COVID-19 pandemic, concluded on a high note. Drawing over 1,800 colleagues from the Group's regional offices in Hong Kong, Macau, Mainland China, and the UK, as well as guests from Nanjing and the US, it marked the Group's largest annual dinner gathering. The theme colour of the event was "ATAL RED", a colour that represents our Group and symbolises the deep-seated passion within our corporate culture.

This annual gathering held significant meaning, not merely as a celebration of the business and corporate achievements by staff members but also as a reflection of how they embody the Group's corporate culture, which is encapsulated in our motto "We Commit. We Perform. We Deliver." These principles were vividly demonstrated in every engineering project and corporate initiative, including the organisation of the annual dinner itself, which required leadership, planning, interdepartmental coordination, creativity, and execution. The collective efforts of all participants ensured the seamless integration of numerous components into a memorable event.

安樂工程集團周年晚宴自新冠肺炎疫情後載譽歸來！晚宴匯聚來自香港、澳門、內地和英國近 1,800 名同事，以及來自南京和美國的嘉賓出席，成為集團歷來最大規模的年度盛事。晚宴主題顏色「ATAL RED」，象徵安樂工程一眾同事充滿熱情和活力的企業文化。

復辦周年晚宴不僅是為了與員工共享集團的豐碩成果，更展現出集團「重承諾・慎履行・獻成果」的座右銘。我們的核心原則不但貫徹實踐於各個工程項目和企業策劃當中，籌辦是次周年晚宴亦不例外。有賴各部門的通力合作，發揮領導、統籌、協調、創意和執行能力，在共同努力下呈現盛大而難忘的晚宴。



The night commenced with an opening performance that unveiled remarkable singing talents within ATAL's diverse business and corporate units. Accompanying them were a group of vibrant ATAL Graduate Trainees, who showcased their dancing skills. The selection of songs and choreographed dance emphasised the Group's core businesses and their developmental journeys, serving as a dynamic testament to the Group's creativity, unity, collectiveness, and dedication across all projects and events we engage in.

集團周年晚宴的開場表演展現集團各業務及職能部門的歌唱人才，連同一眾充滿活力、化身舞蹈奇才的畢業見習生，為大家送上「唱好」安樂工程業務的精彩演出。開場表演的選歌和排舞均別出心裁加入集團的核心業務介紹及發展歷程，反映集團在所有參與過的工程項目和活動中的創造力、團結、集體和貢獻精神。





A notable evening highlight was the Long Service Awards for 2022 and 2023, honouring more than 150 colleagues for their commitment spanning 10 to 35 years. Additionally, two esteemed colleagues, Group Founder Dr Otto Poon, and Anlev Senior Engineering Manager Mr Mak Hong-Nin, were acknowledged for their 45 years of service in 2022, marking how they have been with the Group throughout the decades. Additionally, the Annual Dinner recognised and celebrated the outstanding achievements of the Group's business units and various colleagues.

周年晚宴的一大亮點是頒發2022年度和2023年度的長期服務獎，表彰逾150位服務年資達10年至35年的同事。集團創辦人潘樂陶博士與升降機及自動梯部門高級工程經理麥康年先生榮獲2022年度45年長期服務獎，嘉許兩位與集團風雨兼程數十載。晚宴亦透過頒發各大獎項，表揚各業務部門及同事的傑出成就。



Another pinnacle of the evening was the "ATAL's Got Talent" finals competition, providing the stage for our colleagues to showcase their hidden talent. The three finalists delivered outstanding performances, captivating the audience with an operatic piece, a Cantopop classic, and a modern hit song.

晚宴另一矚目時刻是「ATAL's Got Talent」才藝表演總決賽，才華橫溢的同事踏上舞台，展示不為人知的才藝。三名決賽者分別獻唱歌劇、經典粵語金曲和現代流行歌曲，表演精彩絕倫，亦印證集團的成功，有賴擁有不同興趣和專長的同事所構成的多元人才寶庫。





The night gradually unfolded with engaging artiste performances, interactive games, and the eagerly anticipated lucky draw, fostering joy and expressing gratitude for the steadfast dedication and invaluable contributions of ATAL's staff over the years.

晚宴的其他精彩活動包括藝人表演、互動遊戲以及萬眾期待的抽獎環節，洋溢著歡樂高漲的氣氛，同時亦感謝集團員工多年來堅定不移的實貴貢獻。

Our commitment to ESG remained strong despite the night's festivities. We partnered with "Food Angel", a food rescue and assistance programme, to ensure our surplus food was turned into nutritious meals for those in need, which added more meaning to our annual event.

在歡度晚宴的同時，安樂工程不忘兌現對環境、社會及管治方面的承諾。透過參與「惜食堂」的食物回收及援助計劃，確保晚宴未享用的食物獲製成營養飯盒，派發予有需要人士享用，為集團周年晚宴增添意義。



With ATAL's robust regional presence, the Group's offices in Beijing, Shanghai, and Guangzhou also celebrated their annual dinners earlier this year, commemorating staff achievements and success with the presence of senior management from the Hong Kong headquarters to demonstrate solid support and recognition. As ATAL continues to expand globally, with a network spanning the Mainland China, US and UK, the Group is dedicated to leveraging its expanding expertise and industry knowledge to benefit customers and communities worldwide.

為了答謝不同地區員工的貢獻，集團亦分別在北京、上海和廣州分公司舉辦周年晚宴，而香港總部的高級管理層並出席參與，以支持及肯定員工的付出。隨著安樂工程不斷擴張至全球各地，業務遍及英國、美國和中國內地，集團將致力發揮其不斷擴大的專業和行業知識，為全球客戶和社區帶來裨益。



ATAL staff are central to the Group's enduring success as celebrated at the ATAL Annual Dinner. These professionals have made significant contributions to both the Group and the broader industry, exemplifying ATAL's values and corporate culture. This vibrant and people-focused culture is a fundamental pillar of ATAL's strong foundation, reinforcing the Group's unity, excellence and vision for future growth and innovation. These values will continue to propel ATAL to even greater achievements in the future.

員工一直是集團持久成功的核心力量，周年晚宴不僅答謝各位同事對集團和行業的持續貢獻，亦展現安樂工程的核心價值和企業文化。「以人為本」是集團賴以堅持的基石，安樂工程致力為員工創造團結、卓越及創新的發展平台，繼續助力集團在未來取得更大成就。

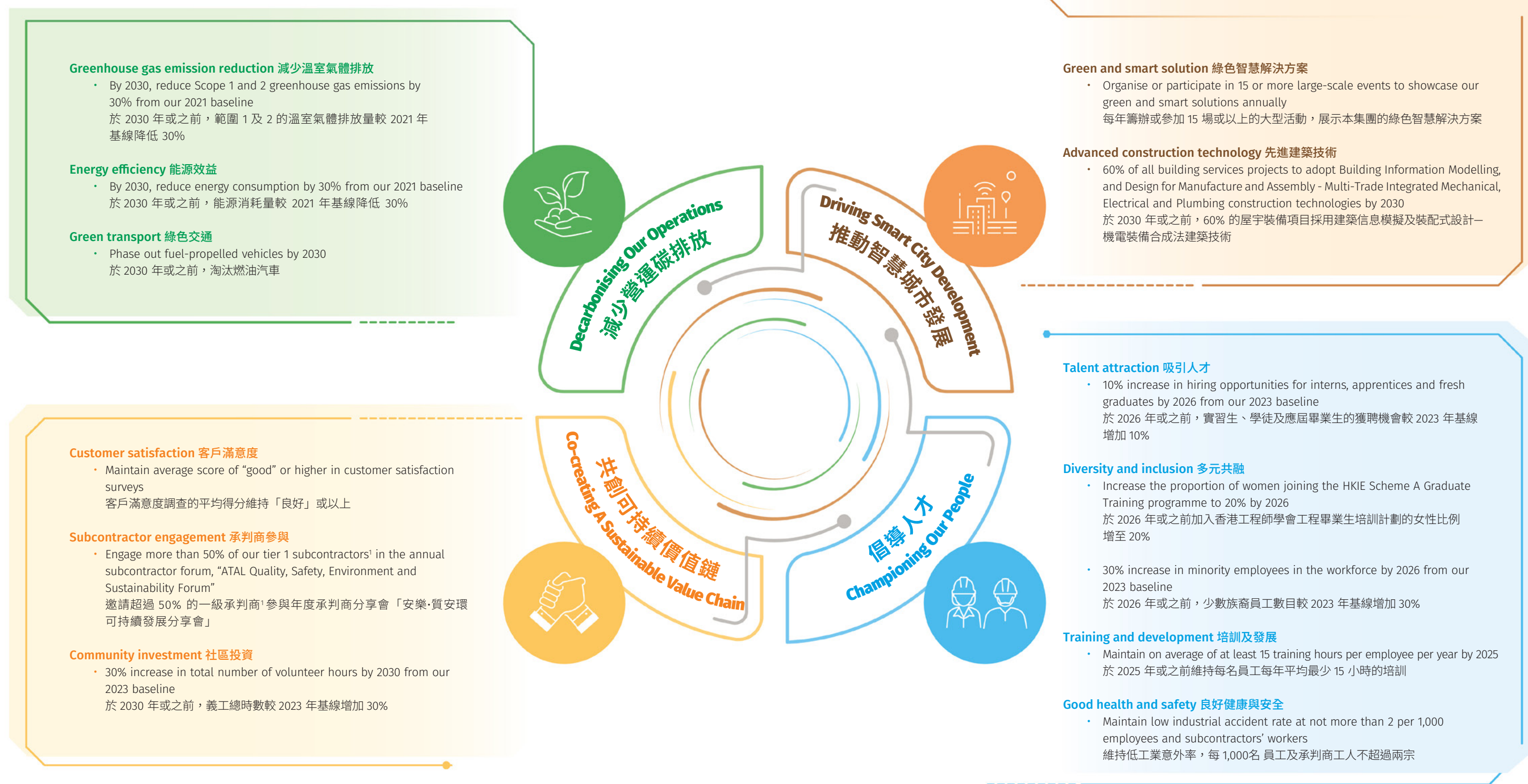
ATAL Develops Sustainability Targets to Foster ESG Development

安樂工程制定可持續發展目標 全方位推動 ESG 發展

Sustainability touches every aspect of ATAL's business. Our Corporate Sustainability Strategy is built on four pillars that align our Group's strategy and actions with our fundamental commitment to sustainability. The four sustainability pillars include Decarbonising Our Operations, Driving Smart City Development, Co-creating a Sustainable Value Chain and Championing Our People.

We have developed specific action plans and targets in each of our sustainability pillars to continuously optimise performance. Our sustainability targets are described below, with three Sustainability Working Groups established under the Sustainability Committee to support implementation of relevant action plans and monitor our progress towards the targets set.

可持續發展觸及安樂工程集團業務的各個範疇，集團的企業可持續發展策略建基於四大核心範疇，包括減少營運碳排放、推動智慧城市發展、共創可持續價值鏈及倡導人才，使集團的策略及行動與我們對可持續發展的根本承諾配合一致，引領我們的決策和幫助我們在重大議題上取得進展。集團已制定行動計劃及以下可持續發展目標，務求令四大核心範疇均達到最理想績效。在可持續發展委員會下設有三個可持續發展工作小組，支持相關行動計劃的實施，並監督實現所訂立目標的進度。



¹一級承判商指全年累計合約金額超過5百萬港元的承判商

¹Tier 1 subcontractors refer to those with annual accumulated contract sum over HK\$5 millions

ATAL Supports “World Day for Safety and Health at Work” 安樂工程響應「世界工作安全健康日」



In support of the “World Day for Safety and Health at Work” designated by the International Labour Organisation on 28 April every year, ATAL’s management team visited our soon-to-be operational new headquarters, ATAL Tower, to address the importance of safety and health in our workplace.

Our Group Chairman Dr Kim Mak, Chief Executive Officer Raymond Chan, Managing Director Brian Cheng, and Chief Operating Officer Benny Liu participated in the event, promoting this year’s theme “Impacts of Climate Change on Occupational Safety and Health” and highlighting the increased risk of exposure such as excessive heat and extreme weather.

In light of the recent industrial accidents, participants paid silent tribute to the victims, while our Corporate Sustainability Director Dr Sammy Wan shared the lessons learned from the accidents.

It was followed by a small presentation ceremony to recognise the “Outstanding Safety Workers” from our Group and subcontractors working at ATAL Tower, and distribution of safety promotional items.

At ATAL, safety is always our priority. We are committed to fostering safety and health in the workplace, taking into consideration the well-being of all our employees as well as subcontractors’ workers.

為響應國際勞工組織所定的4月28日「世界工作安全健康日」，安樂工程管理團隊參觀即將投入運作的新總部「安樂工程大廈」，宣揚工作場所安全健康的重要性。

集團主席麥建華博士、行政總裁陳海明、董事總經理鄭偉能及首席營運總監廖永康參與宣揚今年的主題「氣候變遷對職業安全與健康的影響」，呼籲預防在酷熱和極端天氣下工作的風險。

現場人士向近期工業意外的遇難者默哀致敬，集團企業可持續發展總監溫建文博士亦分享有關避免意外發生的安全知識。

為鼓勵員工注重工作安全，集團向員工及承辦商工友頒發「傑出安全員工」的嘉許，並派發安全宣傳物資。

安樂工程以安全為首位，我們致力於促進工作場所的安全與健康，兼顧所有員工以及承辦商工友的福祉。



ATAL Organises “Act Together for Work Safety” Campaign to Promote Safety Awareness at Work 安樂工程舉辦「一齊做好安全」活動 推廣工作場所安全



ATAL organised the “Act Together for Work Safety” campaign to promote the workplace safety management concept of “Safety is Everyone’s Responsibility”.

Our Group Chairman Dr Kim Mak, Chief Executive Officer Raymond Chan, Managing Director Brian Cheng, and Chief Operating Officer Benny Liu took the lead in launching the promotional campaign in late April, summoning all employees to embrace safety as their paramount concern.

This year, the campaign focused on methodologies to reduce the hazards and risks associated with working at height. We provided our employees with a series of guidelines and training, including the proper and safe use of light-duty working platforms, power-operated and manual elevating working platforms, as well as the erection and dismantling of mobile aluminium towers, bamboo scaffolds and other mobile equipment.

Furthermore, ATAL’s management and engineering team conducted surprise inspections of work at heights to assess safety management. We also organised quality, safety and environment seminars to share and review the outcomes of the campaign with our employees and subcontractors.



為宣揚「安全是每個人的責任」的工作場所安全管理理念，安樂工程集團舉辦「一齊做好安全」推廣活動。

在集團主席麥建華博士、行政總裁陳海明、董事總經理鄭偉能及首席營運總監廖永康的帶領下，推廣活動於四月下旬展開，由管理層率先呼籲同事們一齊做好安全。

今年的推廣活動重點是消滅及改善高處工作危害和風險的方法。我們向員工提供一系列指引和培訓，包括正確使用輕便工作台、電動及手攜式操作升降台，以及搭建及拆卸流動式鋁質通架和懸空式竹棚等。

另外，安樂工程管理層及工程團隊突擊巡查高處工作，檢視安全管理，並舉辦質安環研討會與員工及承辦商分享和檢討活動成果。



ATAL Awards Scholarships to Recognise Outstanding Academic Performance of Employees' Children

安樂工程頒發教育獎學金嘉許員工子女傑出學習表現



An award presentation ceremony was held for 23 employees' children at our "ATAL Scholarship Programme for Employees' Children 2023".

At ATAL, we are dedicated to cultivating family-friendly practices to foster a caring corporate culture. The scholarship programme was established in 2021 with the aim of awarding outstanding academic achievement of our employees' children.

Our Group's Founder Dr Otto Poon, Chief Executive Officer Raymond Chan, Managing Director Brian Cheng, Chief Executive Officer Peter Cheng, and representatives from Business and Corporate Units attended the award presentation ceremony to show their support and blessings to our awardees.

The scholarship programme was presented in three categories: University, Secondary School, and Primary School.

安樂工程舉辦「2023年度安樂工程集團員工子女教育獎學金」頒獎典禮，共有23位員工子女獲獎。

安樂工程致力推行家庭友善實踐計劃，建立關懷僱員的企業文化。自2021年起，集團設立獎學金計劃，以嘉許員工子女在學業方面的傑出表現。

集團創辦人潘樂陶博士、行政總裁陳海明、董事總經理鄭偉能、首席財務總監鄭偉強及各業務和職能部門代表出席頒獎典禮，向獲獎員工子女送上祝福。

該獎學金計劃設有三個組別：大學組、中學組及小學組。

ATAL Supports "Chinese New Year Goodies Donation Programme"

安樂工程全力支持「膳心貫全城」活動



ATAL has continued to participate in the "Chinese New Year Goodies Donation Programme" organised by the food recycling organisation "Food Grace". This campaign promotes food wise and community care by donating surplus food to underprivileged people, bringing warmth and care to those in need.

The event garnered tremendous support from colleagues, resulting in the successful collection of 84 items, weighing 15.3 kg, including cookies, candies, and canned goods. All collected food has been transferred to "Food Grace" and distributed to families in need.

Appreciation goes to our colleagues for their generous donations, which have helped spread love and warmth throughout the community. This act exemplifies our unwavering commitment to promoting sustainable development and fostering a harmonious community.

安樂工程今年繼續響應食物回收組織「食德好」舉辦的「膳心貫全城」賀年食品收集活動，透過轉贈過剩的賀年食品給基層市民，支持惜食環保及關心社區，讓受惠人士同樣感受節日溫暖。

同事踴躍參與捐贈活動，成功收集84件、合共15.3公斤的賀年食品，包括餅乾、糖果及罐頭等，全數經由「食德好」轉贈予有需要家庭。

感謝集團各同事的慷慨捐贈，將愛心和溫暖傳遞到社區，展現安樂工程致力推動可持續發展與和諧社區的承諾。



ATAL Athletes Run Without Limits 安樂跑步健將不停步

ATAL encourages our colleagues to actively participate in sports, promoting work-life balance and cultivating a healthy mind and body. ATAL athletes have enthusiastically taken part in a variety of running competitions and have won numerous awards.

安樂工程鼓勵同事積極參與各項體育活動，達致更佳的工作與生活平衡，並且鍛鍊強健的身心。一眾安樂健兒踴躍參加不同跑步比賽，並勇奪多項榮譽。



Construction Industry Happy Run 2024

A total of 44 ATAL colleagues and their family members participated in the "Construction Industry Happy Run 2024" organised by the Construction Industry Council (CIC). Our Group was also one of the sponsors of the event, showing our support for CIC's endeavour to promote a healthy lifestyle in the construction industry through its Construction Industry Sports and Voluntary Programme. Managing Director Brian Cheng was invited to serve as an officiating guest for both the 3.5km and 10km races. ATAL runners performed exceptionally well and secured the second runner-up positions in both women's and men's categories in the "Workers Cup".

Furthermore, Director of Training and Development Davis Liu was crowned the Champion in the pre-event virtual run, having completed the longest running distance. He also won the "Construction Collection Award" along with his family members by successfully checking in at all 132 construction-related "check-in points" across the city! Davis also spoke with "Ming Pao" after the race, sharing his insights on running.

建造業開心跑2024

44名安樂工程同事及其親友參與由建造業議會主辦的「建造業開心跑2024」，而安樂工程亦是活動贊助機構之一，以支持建造業議會之「建造業運動及義工計劃」，推動從業員建立健康的生活方式。集團董事總經理鄭偉能獲邀擔任3.5公里及10公里賽事的鳴槍起步儀式嘉賓。安樂跑步健將更有超水準發揮，榮獲「專業工友盃」女子組季軍及男子組季軍。

此外，培訓及發展總監廖達超亦於這次活動的「賽前線上熱身跑」環節，完成最長的累計跑步總距離，獲頒「建造開運王」。同時，他更與家人成功抵達熱身跑中所有具建造業特色的「打卡點」，榮膺「建造收藏王」！廖賽後接受《明報》訪問，分享跑步心得。



Standard Chartered Hong Kong Marathon 2024 渣打香港馬拉松2024

ATAL athletes took part in the annual prestigious running event "Standard Chartered Hong Kong Marathon 2024". Our Group Founder Dr Otto Poon, Chief Executive Officer Raymond Chan, Chief Executive of Information, Communications, and Building Technologies Dave Chan and colleagues successfully completed the 10km race, showcasing ATAL's vitality and exemplifying the Marathon theme "Together, We Run Further".

安樂健兒出戰跑步界年度盛事「渣打香港馬拉松2024」。安樂工程集團創辦人潘樂陶博士、行政總裁陳海明、首席資訊、通訊及屋宇科技總監陳志雄以及一眾同事順利完成10公里賽事，展現安樂活力，並響應大會「一起，我們跑更遠」的主題。



The Community Chest Corporate Challenge 2024 公益慈善馬拉松2024

In a spirit of community service, our colleagues participated in "The Community Chest Corporate Challenge 2024", which included a half marathon and a 10km run. The event was more than a run; it's an opportunity to give back to those in need, and all proceeds raised benefited The Community Chest's rehabilitation and aftercare services. Our participation underlines our Group's commitment to corporate social responsibility.



為展現關懷社區的精神，安樂工程同事參加「公益慈善馬拉松2024」，完成半馬拉松及十公里賽事。是次活動不僅有益身心，更為公益金復康及善導服務籌款，惠及有需要人士，體現集團履行企業社會責任的堅定承諾。



Green Run 2024 著綠狂奔2024

As an active member of our community, our Group supports green living initiatives both within our workplace and in the larger community. Six dedicated ATAL colleagues represented our Group in the 10K Green Corporate Team Race of "Green Run 2024". Among numerous other corporate teams, our ATAL team achieved an impressive feat, securing the second runner-up position in the race!

集團積極參與社區活動，致力於工作場所及社區各個層面實踐綠色生活。六位安樂工程同事早前代表集團出戰「著綠狂奔2024」10公里綠色企業團體賽，並成功於一眾隊伍中脫穎而出，勇奪季軍！

ATAL Ranks Third in Construction Industry Football League 2023 Golden Plate Group

安樂足球隊於「建造業草地足球聯賽 2023」勇奪金碟組季軍



The Construction Industry Football League 2023 Golden Plate Group has concluded successfully. After several rounds of closely contested and thrilling matches, our ATAL Football Team secured third place among the 24 participating teams! Congratulations to the ATAL Football Team on their achievement, and best wishes for continued success as they strive for even greater results!

Special thanks to our Group Founder Dr Otto Poon for taking precious time out of his busy schedule to attend the competition and show his support and encouragement to the football team.

經過多場精彩激烈的賽事，安樂足球隊於「建造業草地足球聯賽2023」24支參賽隊伍中脫穎而出，成功奪得金碟組季軍！恭喜安樂足球隊獲勝，祝願團隊於往後的賽事再創佳績！

特別鳴謝集團創辦人潘樂陶博士百忙之中抽空出席，給予隊員支持和鼓勵！



ATAL Bowling Team Completes the 2024 Tenpin Bowling Championships (Inter-Hong Challenge Cups) with Good Performance

安樂保齡球隊參加「2024保齡球錦標賽 (行際挑戰盃)」再顯實力



ATAL Bowling Team took part in the "67th Festival of Sport - 2024 Tenpin Bowling Championships (Inter-Hong Challenge Cups)" event. This competition was organised by the Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China in collaboration with the Hong Kong Tenpin Bowling Congress. The team demonstrated exceptional teamwork, ranking fifth out of the nine participating teams with a total score of 2,195 points.

We would like to extend our heartfelt gratitude to our Group Chairman Dr Kim Mak, for taking the time to join the audience onsite and show his support to the team despite his hectic schedule.

安樂保齡球隊早前參加由中國香港體育協會暨奧林匹克委員會主辦及香港保齡球總會協辦之「第 67 屆體育節——2024 保齡球錦標賽 (行際挑戰盃)」，隊員發揮團隊默契，於比賽中取得 2,195 分之總分，在九支參賽隊伍中榮獲第五名。

鳴謝安樂工程集團主席麥建華博士百忙之中，親臨比賽現場為隊伍打氣，給予寶貴支持和鼓勵。



ATAL Dragon Boat Team's Unstoppable Triumph with Sweeping Multiple Awards

安樂龍舟隊勢如破竹 勇奪多個獎項

ATAL Dragon Boat Team's unstoppable triumph with sweeping multiple awards and outstanding performances in various competitions.

At the "Northern District Dragon Boat Invitation Race", ATAL Dragon Boat Team performed exceptionally well. After a few intense races, the team crowned the championship in the Mixed Championship Silver Bowl!

The team also participated in the "Construction Industry Council Dragon Boat Race 2024", achieving excellent results in the "CIC Enterprise Cup" and advanced to the "CIC Lo Pan Cup", winning the 3rd Runner Up.

ATAL Dragon Boat Team showed the outstanding ATAL spirit with great teamwork. Our Group Founder Dr Otto Poon, Chief Executive Officer Raymond Chan, Chief Financial Officer Peter Cheng and many colleagues attended the competitions to cheer for the team, fully embodying the united spirit of the company.

We look forward to ATAL Dragon Boat Team continuing to breakthrough and make new achievements in next competitions!



安樂龍舟隊勢如破竹，於不同賽事中表現出色，勇奪多個獎項。

隊伍於「北區龍舟邀請賽」中展現超凡實力，經過連場激烈賽事，成功奪得混合組銀碗賽冠軍！

其後龍舟隊於「建造業議會魯班盃龍舟競賽2024」再下一城，分別奪得「建造業議會企業盃」及「建造業議會魯班盃」殿軍。

安樂龍舟隊同心協力，展現超卓的安樂精神。安樂工程集團創辦人潘樂陶博士、行政總裁陳海明、首席財務總監鄭偉強及一眾同事親臨比賽現場，為隊伍吶喊助威，共同見證精彩時刻，充分體現公司上下一心的團結精神。

期待安樂龍舟隊再接再厲，於未來的賽事中不斷突破，再創佳績！

ATAL Badminton Team Placed in the Quarter-finals for the First Time at "Inter-Hong Badminton Tournament 2024"

安樂羽毛球隊於「行際羽毛球比賽2024」首次躋身八強



ATAL Badminton Team stepped up their training and successfully advanced to the quarter-finals for the first time at the "Inter-Hong Badminton Tournament 2024"!

The team members were fully committed in various qualifying matches, demonstrating their excellent badminton skills and consistently making breakthroughs.

Appreciation goes to the team and wishing them continued success.

安樂羽毛球隊積極備戰訓練，首次成功晉級「行際羽毛球比賽2024」八強！

隊員於多場晉級賽事中竭盡全力，展現精湛球技，成績不斷突破。

祝願安樂羽毛球隊越戰越勇，繼續發揮出色表現。



Tour to Palace Museum
同遊故宮



Leather Workshop
皮革工作坊



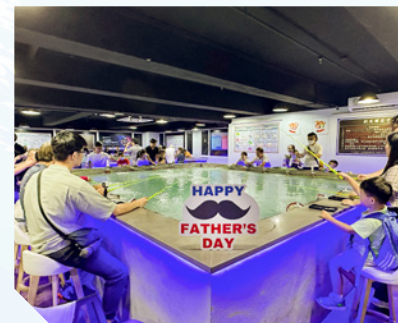
Golf Fun Day
高爾夫球同樂日



Mother's Day
Special Programme:
Dear MaMa
母親節特備節目:
親親好媽媽



Inter-Hong Long
Distance Run
行際長跑比賽



Father's Day Special
Programme:
Shrimp Fishing Party
父親節特備節目:
釣蝦派對

